

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Использование современных информационных технологий в лингвистике Б1.Б.27

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Музафаров М.Ф. , Гильмуллин Ринат Абрекович

Рецензент(ы):

Тахтарова С.С.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тахтарова С. С.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 980462419

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Музафаров М.Ф. Кафедра теории и практики перевода отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, Maksim.Muzafarov@kpfu.ru ; Гильмуллин Ринат Абрекович

1. Цели освоения дисциплины

Основная цель курса - познакомить студентов с основными средствами информационных технологий в лингвистике. Данная дисциплина призвана объяснить основные причины и условия использования современных информационных технологий в научных лингвистических исследованиях, прикладной, в том числе переводческой деятельности лингвиста; познакомить студентов с существующими программными продуктами для осуществления профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ? Общепрофессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на ? курсе, ? семестр.

Данная учебная дисциплина входит в базовую часть естественнонаучного цикла ФГОС ВПО по направлению подготовки 032700.62 Филология. Дисциплина логически связана с курсами "Компьютерные технологии в лингвистике" и "Использование современных информационных технологий в лингвистике".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-25 (профессиональные компетенции)	иметь навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.
ПК-26 (профессиональные компетенции)	уметь работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний.
ПК-27 (профессиональные компетенции)	обладать способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.
ПК-28 (профессиональные компетенции)	уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

теоретические основы использования современных информационных технологий в профессиональной, прикладной, научно-исследовательской и образовательной деятельности лингвиста;

- основные понятия и термины, относящиеся к сфере информатизации общества, науки и образования;

- основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации;

- принципы работы специализированных программных продуктов, в том числе созданных для решения переводческих задач.

2. должен уметь:

- использовать компьютерные технические средства и стандартное программное обеспечение в профессиональных, исследовательских и образовательных целях;
- работать с основными типами профессиональных, прикладных, научно-исследовательских и учебных компьютерных программ.

3. должен владеть:

- использовать компьютерные технические средства и стандартное программное обеспечение в профессиональных, исследовательских и образовательных целях;
- работать с основными типами профессиональных, прикладных, научно-исследовательских и учебных компьютерных программ.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Компьютерные технологии в филологии.	2	1-3	2	4	0	
2.	Тема 2. Компьютерная лексикография.	2	4-6	1	4	0	
3.	Тема 3. Корпусная лингвистика.	2	7-9	1	6	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			4	14	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Компьютерные технологии в филологии.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Введение. Филологические направления, в которых активно задействуются современные информационные технологий.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Экскурс в проблемы автоматической обработки текста, необходимой для работы программ, анализирующих и преобразующих текстовые данные.

Тема 2. Компьютерная лексикография.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

1. Общие сведения. Формализация структуры словаря. Понятие База Данных (БД) 2. Объекты БД. Пользовательская работа с объектами базы в лексикографической практике.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Устройство базы данных словаря. Типы информации в словаре и базе данных (БД). Объекты БД: таблицы и формы, фильтры, запросы, отчеты, макропрограммы. Пользовательская работа с объектами базы в лексикографической практике. Идеографическая лексикография. Словарь-тезаурус. Устройство идеографической базы данных, системное представление семантической иерархии.

Тема 3. Корпусная лингвистика.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

Корпусная лингвистика (КЛ). Общие соображения. Понятия КЛ. Требования к корпусу. Специфика разметки языковых данных. Проблемы снятия неоднозначностей в корпусах текстов. Достижения КЛ. Современные проекты. Корпуса текстов on-line. Проблемы современной корпусной лингвистики.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Работа с корпусом и решение исследовательских задач, связанных с лингвистическими явлениями с использованием корпуса (корпусного менеджера) и без него.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Компьютерные технологии в филологии.	2	1-3	Анализ систем и технологий в области автоматического анализа языка.	12	Лабораторная работа.

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Компьютерная лексикография.	2	4-6	Анализ структуры татарско-русского общелексического словаря. Выделение основных зон, оформление статьи с использованием языка разметки.	21	Письменная работа.
3.	Тема 3. Корпусная лингвистика.	2	7-9	Анализ значений определенной лексики с использованием национального корпуса русского языка.	21	Домашнее задание.
	Итого				54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение курса "Методы автоматического анализа языка" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, семинар, практическое занятие и др. Инновационные образовательные технологии обуславливают внедрение в учебный процесс таких методов и приемов, как различные формы тренингов, деловые игры, дискуссия, моделирование ситуаций и др.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Компьютерные технологии в филологии.

Лабораторная работа., примерные вопросы:

Анализ систем и технологий в области автоматического анализа языка. Назначение систем. Указание источника ресурсов. Ручное и автоматическое реферирование. ЗАДАНИЕ 1 1.1. Выберите любой новостной текст из рубрики "Наука и техника" размером от 1 500 до 6 000 знаков. Источником могут быть: -Новости Яндекс, -Коммерсант, -лента.ру, -geo.ru, -<http://sci-dig.ru/>, -<https://point.md/ru/novosti/nauka/>, -любой другой. 1.2. Создайте вручную краткий реферат выбранного вами текста. Ориентируйтесь при этом на этапы составления реферата, названные в теоретической части раздела: лекция 2, презентация ИТвЛ2, раздел "Автоматическое реферирование текста", слайды 14-17 (см. новостной форум). Ручной реферат не должен превышать 40-50% от объема исходного текста (лучше еще меньше). Используйте для реферирования метод перефразирования! Только после создания ручного реферата переходите к заданию 1.3. 1.3. Перейдите на страницу авторефератора: <http://about.viwo.ru/referat.html> Ознакомьтесь с методом автоматического реферирования выбранного инструмента и создайте автоматический реферат выбранного вами текста. Объем реферата не должен превышать 50% от исходного текста. 1.4. Проанализируйте получившийся реферат и отразите результаты анализа в таблице 1. 1.5. Поместите автоматический и ручной реферат одного и того же текста в таблицу 2. Укажите ссылку на исходный текст (первичный документ). 1.6. Завершите работу и перейдите к заданию 2. ЗАДАНИЕ 2 Сайт "EuroTopics" - это новостной портал, который публикует актуальные новости печатных и цифровых СМИ из более, чем 30 стран. Каждое сообщение на этом сайте представляет собой краткий реферат (с комментариями) новостной статьи одного из периодического издания. Задание: 2.1. Перейдите на сайт "EuroTopics" и выберите язык, который вы понимаете лучше всего. 2.2. Выберите сообщение, у которого есть ссылка на исходный текст (на текст оригинала). 2.3. Прочтите новостное сообщение (реферат), затем прочтите статью оригинала (исходный текст) и сравните их. 2.4. В форме ответа укажите текст сообщения (реферат) и ссылку на новостную статью (текст оригинала/исходный текст) и ответьте на вопрос: Как вы думаете, какое реферирование использует сайт "EuroTopic": ручное или автоматическое? Аргументируйте свой ответ.

Тема 2. Компьютерная лексикография.

Письменная работа., примерные вопросы:

Анализ структуры татарско-русского общелексического словаря. Выделение основных зон, оформление статьи с использованием языка разметки. Результат - формальное представление статьи словаря. - Основные понятия: Что такое лингвистика? Назовите ее разделы. В каком разделе лингвистика имеет дело с информационными технологиями? Можно ли считать синонимами прикладную и компьютерную лингвистику? Аргументируйте свой ответ. Перечислите основные направления компьютерной лингвистики. Расскажите об одном из направлений. Сравните разные определения языка. Выделите в них ключевые слова. Составьте на основе повторяющихся ключевых слов свое определение языка. Подумайте, с естественным или искусственным языком имеет дело компьютерная лингвистика? Какие виды естественных и искусственных языков вам известны? Приведите примеры естественных и искусственных языков разных видов. - Области применения ИТ в лингвистике: Назовите и кратко охарактеризуйте уровни естественного языка, релевантные для морфологического анализа и синтеза текста. Дайте определения основным понятиям автоматического анализа текста: слово, словоформа, лемма, машинная основа, стемминг, частеречный тэгинг. Назовите и дайте краткую характеристику этапам автоматического анализа текста. Назовите и дайте краткую характеристику этапам автоматического синтеза текста. Охарактеризуйте системы компьютерного моделирования диалогов, в том числе роботы-автоответчики. Как происходит обучение роботов? Как распознать робот-автоответчик?

Тема 3. Корпусная лингвистика.

Домашнее задание., примерные вопросы:

Анализ значений определенной лексики с использованием национального корпуса русского языка. Исследование всех значений лексики в определенном периоде времени. Построение графика. 1. Откройте веб-страницы: - Национальный Корпус Русского Языка (НКРЯ) - <http://ruscorpora.ru/> - Корпус Русского Литературного языка (КРЛЯ) - <http://www.narusco.ru/> - Британский Национальный Корпус (БНК) - <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> Введите в строку поиска этих корпусов слово русский /Russian. Заполните таблицу 1 и ответьте на вопрос. 2. Выпишите 3 любых контекста использования слова русский /Russian в трех рассмотренных корпусах. Укажите источник каждого примера (!!!) Заполните таблицу 2. 3. Работа в НКРЯ - <http://ruscorpora.ru/> . Скачайте "Инструкцию пользователя" (формат pdf), ознакомьтесь с ней и выполните следующие этапы: 1) Выберите корпус "со снятой омонимией" 2) Найдите в выбранном корпусе существительные, которые употребляются с глаголом "ОКАЗАТЬ". Для этого в форме поиска необходимо заполнять раздел "Лексико-грамматический поиск". При этом первое слово будет наш глагол "оказать" в любой форме. А второе слово будет - любое существительное в Винительном падеже (это задается в "грамматич.признаках" искомого слова). Не забудем, что между искомыми словами могут находиться (или не находиться) всевозможные определения, тогда и расстояние между глаголом "оказать" и существительным в Винительном падеже может колебаться от 0 до 2 других слов. Запишите первые 10 существительных из результатов поиска без повторений . 4. Перейдите в параллельный корпус и запишите варианты перевода словосочетаний, которые Вы нашли в предыдущем задании (в задании 3).

Итоговая форма контроля

зачет (в 2 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

На зачет необходимо выполнить 2 задания:

Задание 1

подготовить сообщение по одной из предложенных тем:

- 1) Лингвистические компьютерные технологии.
- 2) История компьютерной лингвистики.
- 3) Компьютерные методы лингвистических исследований.
- 4) Автоматический анализ текста.
- 5) Лингвистические модели.
- 6) Формализация языковой структуры.
- 7) Компьютерная лексикография, электронные словари.
- 8) Квантитативная лингвистика. Частотные словари.
- 9) Корпусная лингвистика.
- 10) Использование корпусов текстов в научных исследованиях.
- 11) Лингвистические ресурсы и поиск в Интернет.
- 12) Лингвистические технологии информационного поиска.
- 13) Системы машинного перевода.

Задание 2

Ответить на вопросы теста:

1. Какое из высказываний является определением прикладной лингвистики?
 - a) область языкознания, направленная на объективное установление состояния отдельного языка, его истории и закономерностей;
 - b) область языкознания, связанная с использованием компьютерных инструментов ? программ, технологий организации и обработки данных ? для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях;
 - c) область языкознания, связанная с разработкой методов решения практических задач использования языка;

- d) область языкознания, связанная с применением компьютерных моделей языка в лингвистике и в смежных с ней дисциплинах.
2. К направлениям компьютерной лингвистики не относится
- a) компьютерная лексикография;
 - b) компьютерно-опосредованная коммуникация;
 - c) системы обработки естественного языка;
 - d) машинный перевод.
3. Информатика - это
- a) наука об управлении, связи и переработке информации;
 - b) наука о накоплении, обработке и передаче информации с помощью ЭВМ;
 - c) наука о накоплении, обработке и передаче информации о строении языка с помощью ЭВМ;
 - d) наука об использовании компьютерных инструментов для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях.
4. Разное количество информации в одном и том же сообщении для разных людей зависит не от...
- a) накопленных ими знаний;
 - b) уровня понимания сообщения;
 - c) их интереса к сообщению;
 - d) их уровня владения компьютерной техникой.
4. Следствие третьей информационной революции состоит в том, что...
- a) информация становится общедоступной;
 - b) информацию можно автоматически обрабатывать и передавать с большой скоростью;
 - c) информацию можно легко найти с помощью инструментов поиска и совместно производить;
 - d) информация может накапливаться.
5. Для современного человека преобладающей является...
- a) звуковая информация;
 - b) визуальная (символьная) информация;
 - c) вкусовая и тактильная информация;
 - d) визуальная (образная) информация.
6. Адекватность информации - это ...
- a) степень соответствия информации объективной реальности окружающего мира;
 - b) степень соответствия информации, полученной потребителем, тому, что автор вложил в ее содержание;
 - c) достаточность информации для принятия решения;
 - d) степень соответствия информации текущему моменту времени.
7. Машинный синтаксис - это ...
- a) правила строения имен;
 - b) правила построения слов в более сложные структуры;
 - c) соотношение слова и его значения;
 - d) правила перевода письменного символа в устный.
8. Естественный язык - это ...
- a) знаковая система, используемая человеком с момента рождения;
 - b) знаковая система, используемая человеком в непринужденной обстановке;
 - c) знаковая система, созданная для естественных наук;
 - d) знаковая система, стихийно возникшая и закрепившаяся в обществе.
10. Волапюк - это ...
- a) специализированный язык науки;

- b) родной язык одного из малочисленных племен;
 - c) неспециализированный искусственный язык;
 - d) система символического кодирования.
11. Какие из следующих приложений не являются текстовыми редакторами?
- a) MS Excel;
 - b) Corel WordPerfect;
 - c) MS Works;
 - d) Adobe InCopy.
12. Microsoft Word не включает ...
- a) функции настольных издательских систем;
 - b) функцию удалённого доступа;
 - c) функцию редактирования графических объектов;
 - d) шаблоны типовых таблиц.
13. К устройствам ввода данных не относится
- a) сканер;
 - b) принтер;
 - c) клавиатура;
 - d) цифровой фотоаппарат.
14. OCR - это ...
- a) система автоматического распознавания символов;
 - b) система переводческой памяти;
 - c) система машинного перевода;
 - d) функция текстового процессора.
15. Реферат - это ...
- a) связный текст, который кратко выражает тему, предмет, цель, методы и результаты исследования;
 - b) процесс составления содержания документа (книги, статьи, патента на изобретение и др.);
 - c) краткое изложение содержания документа, дающее общее представление о его теме;
 - d) краткий текст, выполняющий сигнальную функцию (информирует о том, что есть публикация на определенную тему).
16. Слово, относящееся к основному содержанию текста и повторяющееся в нем несколько раз, в автоматическом реферировании называется ...
- a) лейтмотивом;
 - b) термином;
 - c) символом;
 - d) ключевым словом.
17. Метод автоматического аннотирования, при котором важные слова выделяются в заголовке, подзаголовке, начале и конце текста, называется ...
- a) статистическим;
 - b) логико-семантическим;
 - c) позиционным;
 - d) функциональным.
18. Совокупность специально отобранных текстов, размеченных по различным лингвистическим параметрам и обеспеченных системой поиска, называется ...
- a) базой данных;
 - b) словарем;
 - c) информационным массивом;

d) корпусом.

19. Разметка бывает ...

a) морфологической; синтаксической; семантической и просодической;

b) полнотекстовой и фрагментной;

c) синхронической и диахронической;

d) звуковой, письменной, смешанной.

20. УНК - это ...

a) корпус естественного языка, представительный по отношению ко всему языку;

b) универсальный национальный код;

c) собрание текстов, которое существует в Интернете;

d) собрание текстов, размеченных по различным лингвистическим параметрам и обеспеченных системой поиска.

7.1. Основная литература:

Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 128 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7 - Режим доступа:

<http://znanium.com/bookread.php?book=462989>

Федотова Е. Л. Информационные технологии в науке и образовании: Учебное пособие / Е.Л. Федотова, А.А. Федотов. - М.: ИД ФОРУМ: ИНФРА-М, 2011. - 336 с.: ил.; 60x90 1/16. - (Высшее образование). ISBN 978-5-8199-0434-3 - Режим доступа:

<http://znanium.com/bookread.php?book=251095>

Попов Игорь Иванович Компьютерные сети: Учебное пособие / Н.В. Максимов, И.И. Попов. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: Форум, 2008. - 448 с.: ил.; 60x90 1/16. - (Профессиональное образование). ISBN 978-5-91134-235-7 - Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog/product/163728>

7.2. Дополнительная литература:

Голицына Ольга Леонидовна Информационные системы: Учебное пособие / О.Л. Голицына, Н.В. Максимов, И.И. Попов. - 2-е изд. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 448 с.: ил.; 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-91134-833-5 - Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog/product/435900>

Зубов, Александр Васильевич. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 021800 - Теорет. и прикл. лингвистика / А. В. Зубов, И. И. Зубова . - М. : Academia, 2004 . - 205,[1] с. - 36 экз.

7.3. Интернет-ресурсы:

Британский национальный корпус - <http://www.natcorp.ox.ac.uk>

Компания 'Аби' - <http://abbyy.ru>

Лаборатории общей и компьютерной лексикографии МГУ - <http://lexigraph.nm.ru/library.htm>

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

НИИ 'Прикладная семиотика' АН РТ - <http://ips.antat.ru>

Филологический факультет МГУ - <http://www.philol.msu.ru/~lex/main.htm>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Использование современных информационных технологий в лингвистике" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Освоение дисциплины "Методы автоматического анализа языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audi, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Для изучения данной дисциплины необходима компьютерный класс, оборудованный мультимедийными компьютерами с доступом в Интернет, проектор, экран, интерактивная доска, принтер, сканер, копир.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 035700.62 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранные языки) .

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки) .

Автор(ы):

Музафаров М.Ф. _____

Гильмуллин Ринат Абрекович _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Тахтарова С.С. _____

"__" _____ 201__ г.